

Na rokovanie Mestského zastupiteľstva mesta Piešťany dňa 04.04.2013

Názov materiálu : NÁVRH DODATKU Č.1 K ZMLUVE O NÁJME Č. 3621105
MEDZI MESTOM PIEŠŤANY a P.F.K., a.s.

Obsah materiálu : Dôvodová správa
List P.F.K., a.s.
Zmluva o nájme č.3621105
Návrh Dodatku č.1 k Zmluve o nájme č.3621105

Návrh na uznesenie :

Mestské zastupiteľstvo mesta Piešťany po prerokovaní

A/ Dodatok č.1 k Zmluve o nájme č.3621105 uzatvorenej medzi Mestom Piešťany ako prenajímateľom a P.F.K., a.s. IČO 46230963, so sídlom Dopravná 19, 921 01 Piešťany ako nájomcom, ako dôvod hodný osobitného zreteľa podľa ust. §9a ods.9 písm. c) zák. č.138/1991 Zb. o majetku obcí v platnom znení a čl. VII. ods. 1 písm.c) Zásad hospodárenia s majetkom mesta Piešťany – nájom na športové účely

- schvaľuje
- schvaľuje s pripomienkami poslancov

B/ Zrušenie uznesenia MsZ č.157/2012

- schvaľuje
- schvaľuje s pripomienkami poslancov

Stanovisko Mestskej rady

Uznesenie MsR č. 39/2013

Mestská rada mesta Piešťany po prerokovaní

A/ Odporúča

v návrhu Dodatku č. 1 v článku II. odstavci 4 doplniť „.....od vydania stavebného povolenia, ktoré bude vydané najneskôr do dvoch rokov od účinnosti tohto dodatku.“
schváliť.

Prítomných : 7
Za : 7

B/ Odporúča

návrh Dodatku č. 1 k Zmluve o nájme č. 3621105 uzatvorenej medzi Mestom Piešťany ako prenajímateľom a P.F.K., a.s. IČO 46230963, so sídlom Dopravná 19, 921 01 Piešťany ako nájomcom, ako dôvod hodný osobitného zreteľa podľa ust. §9a ods. 9 písm. c) zák. č 138/1991 Zb. o majetku obcí v platnom znení a čl. VII. ods. 1 písm. c) Zásad hospodárenia s majetkom mesta Piešťany – nájom na športové účely **schváliť s pripomienkami poslancov.**

Prítomných : 7
Za : 6
Zdržal sa : 1

C/ Odporúča

návrh na zrušenie uznesenia MsZ č. 157/2012 **schváliť.**

Prítomných : 7
Za : 6
Zdržal sa : 1

Stanoviská komisií MsZ

Stanovisko legislatívno-právnej komisie :

Komisia neodporúča predložený návrh dodatku uzavrieť a odporúča uzavrieť s P.F.K., a.s. dodatok, obsahom ktorého bude realizácia rekonštrukcie a prístavby objektu stavby do výšky min. 495 805,49 eur vrátane DPH v rozsahu podľa predloženej dokumentácie v termíne do 31.12.2015.

Stanovisko komisie školstva, športu a mládeže :

KŠŠaM odporúča

A/ Návrh Dodatku č.1 k Zmluve o nájme č.3621105 uzatvorenej medzi Mestom Piešťany ako prenajímateľom a P.F.K., a.s. IČO 46230963, so sídlom Dopravná 19, 921 01 Piešťany ako nájomcom, ako dôvod hodný osobitného zreteľa podľa ust. §9a ods.9 písm. c) zák. č.138/1991 Zb. o majetku obcí v platnom znení a čl. VII. ods. 1 písm.c) Zásad hospodárenia s majetkom mesta Piešťany – nájom na športové účely
schváliť s pripomienkou

v článku II.Predmet úpravy, upraviť navrhovaný text:

Nájomca sa zaväzuje na predmete nájmu vybudovať nasledovné investície a technické zhodnotenie:

-rekonštrukcia a prístavba objektu stavby do výšky minimálne 495 805,49 EUR vrátane DPH v rozsahu podľa predloženej dokumentácie (projekt a rozpočet) *do 31.12.2015*

B/ Návrh na zrušenie uznesenia MsZ č.157/2012

schváliť

Stanovisko finančno-podnikateľskej komisie :

Komisia odporúča ukončiť doteraz uzavretú nájomnú zmluvu medzi Mestom Piešťany a P.F.K., a. s. a vyhlásiť novú verejnú obchodnú súťaž na prevádzkovanie futbalového štadióna. Komisia žiada predložiť na zasadnutie MsR a MsZ prehľad zaplatených faktúr za energie za predchádzajúci kalendárny rok.

Spracovateľ : JUDr. Lívia Damboráková, ved. odboru organizačno-právneho

Mgr. Eva Kresánková, právny referát

Predkladateľ : RNDr. Denisa Bartošová, prednostka MsÚ

Dátum vyhotovenia : 25.03.2013

Dôvodová správa

A) Mesto Piešťany prenajalo na základe Zmluvy o nájme č.3621105 s účinnosťou od 1.11.2011 spoločnosti P.F.K., a.s. pozemky, stavbu a hnutelné veci na futbalovom štadióne v Piešťanoch. V zmysle Čl. II. ods.4. tejto zmluvy sa nájomca zaviazal vybudovať na predmete nájmu nasledovné investície a technické zhodnotenie : do 31.12.2012 – rekonštrukcia a prístavba objektu stavby do výšky minimálne 495 805,49 € vrátane DPH v rozsahu podľa predloženej dokumentácie. Táto spoločnosť doručila dňa 4.10.2012 Mestskému úradu Piešťany žiadosť o uzatvorenie Dodatku č.1 k Zmluve o nájme č.3621105, ako aj návrh Zmluvy o reklamnej spolupráci.

V zmysle doručenej žiadosti a návrhu zmluvy bol spracovaný materiál na MsZ dňa 15.11.2012. Na tomto zasadnutí MsZ bolo prijaté nasledovné uznesenie č.157/2012 :

Mestské zastupiteľstvo mesta Piešťany po prerokovaní

A/ Ukladá

MsÚ rokovať s P.F.K., a.s., o Dodatku č. 1 k Zmluve o nájme č. 3621105 uzatvorenej medzi Mestom Piešťany a P.F.K., a.s., so zmenou v článku II. odstavce 4 podľa odporúčania Mestskej rady bez začlenenia spoločnosti Respect Slovakia, s.r.o. do zmluvného vzťahu a pripraviť nový materiál na najbližšie možné zasadnutie MsZ mesta Piešťany. V Dodatku č. 1 nedodržanie nového termínu rekonštrukcie a prístavby objektu stavby sankcionovať zmluvnou pokutou vo výške 100 000 €.

V nadväznosti na prijaté uznesenie sa uskutočnilo niekoľko pracovných stretnutí s nájomcom, bol spracovaný návrh Dodatku č.1, ktorý mu bol zaslaný.

Nájomca reagoval na tento návrh dodatku listom zo dňa 26.2.2013, ktorý zaslal Mestskému úradu Piešťany ako „Návrh k pokračovaniu spolupráce“, obsahom ktorého je predĺženie termínu na realizáciu záväzku, a to do 10-tich rokov od vydania stavebného povolenia

Nájomca vo svojom liste síce uvádza, že vieme o nevydaní stavebného povolenia, ktoré nebolo spôsobené okolnosťami na jeho strane, ale stavebným úradom je obec Banka, a Mesto Piešťany nemá žiadnu vedomosť o priebehu stavebného konania.

Vzhľadom k tomu, že navrhuje nájomca posunúť termín realizácie v nadväznosti na vydanie stavebného povolenia (otázne je kedy bude vydané), čo považujeme za neurčitý termín, my navrhujeme určiť aj lehotu, v ktorej bude nájomca povinný si zaobstaráť vydanie právoplatného stavebného povolenia, od ktorého sa bude odvíjať lehota na realizáciu jeho záväzku. V prípade, keby sme vyhovelí nájomcovi, sa mesto dostáva do situácie, že nemá možnosť ovplyvniť realizáciu záväzku, ani šancu vedieť, kedy vlastne k jeho realizácii dôjde.

Z tohto dôvodu navrhujeme lehotu jeden, príp. dva roky na vydanie právoplatného stavebného povolenia od účinnosti dodatku č.1.

Spotreba médií v roku 2013 = 30 084,24 eur, z toho v roku 2012 bolo uhradených 24 239,02 eur a v januári 2013 bolo uhradených 5 845,22 eur (vyúčtovanie).

B) Schválením návrhu uznesenia pod bodom A/ je potrebné zrušiť uznesenie MsZ č.157/2012.



P.F.K. a. s., Dopravná 19, 921 01 Piešťany

*Ju. Daulm'G
ky. B. B. B. B.*

Mestský úrad PIEŠŤANY	
Podpis číslo:	6000
Prijaté:	26.02.2013
Prílohy:	Číslo spisu:
Vyševuje:	

Mestský úrad Piešťany
RNDr. Denisa Bartošová
prednostka
Nám. SNP č. 3
921 45 Piešťany

V Piešťanoch, dňa 25.2.2013

Návrh k pokračovaniu spolupráce

Vážená pani prednostka,

V nadväznosti na naše vyjadrenie zo dňa 20.02.2013 k návrhu dodatku č. 1 k Zmluve o nájme č. 3621105 a k pokračovaniu spolupráce by sme radi zdôraznili nasledovné skutočnosti:

Naša spoločnosť naďalej potvrdzuje svoj vážny záujem o spoluprácu s Mestom Piešťany pri podpore a rozvoji futbalu. Rešpektujeme svoj záväzok vybudovať a technicky zhodnotiť predmet nájmu a tým okrem iného prispieť k výraznému zhodnoteniu majetku mesta. Vzhľadom na dĺžku doby nájmu - 30 rokov chceme tento záväzok splniť najneskôr do 10-tich rokov od vydania stavebného povolenia, ktoré je podmienkou na uskutočnenie rekonštrukcie. Ako iste viete nevydanie stavebného povolenia do dnešného dňa nebolo spôsobené okolnosťami na našej strane.

Radi by sme upozornili aj na skutočnosť, že z dôvodu nevzniknutej dohody medzi zástupcami Mesta Piešťany, spoločnosti Slovenské liečebné kúpele, a.s. a Slovenským futbalovým zväzom sa nekonali v Piešťanoch Majstrovstvá Európy futbalistov do 17r. čo spôsobilo odstúpenie sponzorov pre piešťanský futbal.

Aj napriek týmto nepriaznivým okolnostiam dodržiavame podmienky účelu nájmu – užívame majetok za účelom športovej činnosti, v prospech rozvoja a podporu športu čo dokazujú výsledky jednotlivých mužstiev, stabilizácia klubu a narastajúca podpora fanúšikov. Vykonali sme priamu investíciu v objeme EUR 52 148,98 bez DPH do obnovy zariadení, ktoré boli v havarijnom stave a k ich rekonštrukcii nebolo potrebné stavebné povolenie. Rovnako by sme radi zdôraznili získavanie podpory aj prostredníctvom sponzorov.

Taktiež hradíme všetky náklady spojené s údržbou a správou majetku, taktiež naša spoločnosť hradí personálne náklady, ktoré boli pôvodne uhrádzané prostredníctvom Služieb mesta Piešťany (t.j. náklady v celkovej sume približne EUR 2 400,00 za mesiac).

Veríme, že Mesto Piešťany bude naklonené k navrhnutému riešeniu pre spoločné záujmy rozvoja športu.

V prípade ak akceptujete predložené vyššie uvedené návrhy dovoľujeme si Vás požiadať o predloženie návrhu dodatku k nájomnej zmluve.

S pozdravom,

Khalil Belmechri
predseda predstavenstva

P.F.K. a.s. -2-
Dopravná 19, 921 01 Piešťany
IČO: 46 230 963, DIČ: 2023290170
IČ DPH: SK2023290170
OR OS Trnava Odd.: Sa, VI.č.: 10566/T

Zmluva o nájme č. 3621105

1. MESTO PIEŠŤANY

zastúpený: Ing. Remo Cicutto, primátor
Nám. SNP č.3, 921 45 Piešťany
IČO : 612031
DIČ : SK2020537893
Bankové spojenie: VÚB Piešťany, č.ú. : 34028-212/0200
(ďalej len prenajímateľ)

2. P.F.K., a.s.

zastúpený: Khalil Belmechri, predseda predstavenstva
Dopravná 19, 921 01 Piešťany
IČO: 46 230 963
DIČ : 2023290170
IČ DPH : SK 2023290170
Bankové spojenie : UniCredit Bank Slovakia, a.s., č.ú.:1137888009/1111
Zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Trnava, Oddiel : Sa, vložka č.: 10566/T
(ďalej len nájomca)

uzatvárajú podľa §663 a nasl. Občianskeho zákonníka túto zmluvu o nájme :

Článok I. Predmet nájmu

1. Prenajímateľ vyhlasuje, že je výlučným vlastníkom nehnuteľností nachádzajúcich sa v katastrálnom území Piešťany, Katastrálnom úrade v Trnave, Správa katastra Piešťany, zapísaných na liste vlastníctva č. 5700 ako:

- parc.č. 5804/1 o výmere 8713 m² zastavané plochy a nádvoria
- parc.č. 5805 o výmere 8783 m² ostatné plochy
- parc. č.5810 o výmere 1698 m², zastavané plochy a nádvoria
- parc.č. 5826 o výmere 43883 m², ostatné plochy
- parc.č. 5827 o výmere 1037 m², zastavané plochy a nádvoria,
- stavby na parc.č. 5827 s.č. 1135 hotel pri futbalovom ihrisku

Ďalej je vlastníkom dvoch tréningových ihrísk na parc. č. 5804/1 a 5805, futbalového ihriska na časti parc. č.5826, osvetlenia na parc. č.5805, rozmetáča hnojiva, prevzdušňovača pôdy, krovínorezu HUSQARNA, postrekovača JOLLY sektorový, postrekovača elektrického 120 lt., kosačky vretenovej, vozíka posypového ihrisko a plotostrihu HE 700 LASE7.

2. Predmet nájmu tvorí :

- parc.č. 5804/1 o výmere 8713 m² zastavané plochy a nádvoria a na nej sa nachádzajúce tréningové futbalové ihrisko
- parc.č. 5805 o výmere 8783 m² ostatné plochy na nej sa nachádzajúce tréningové futbalové ihrisko
- osvetlenie na parc. č.5805
- parc. č.5810 o výmere 1698 m², zastavané plochy a nádvoria
- parc. č. 5826/5 o výmere 19420 m² vytvorená GP č.18-90-52/2011 na oddelenie pozemkov pre dlhodobý nájom (ktorý je Prílohou č.1 tejto zmluvy) a na nej sa nachádzajúce futbalové ihrisko, studňa a atletická dráha s diaľkárskym sektorom

Zverejnená a platná podľa

Mesto Piešťany dňa 28. OKT. 2011

- parc. č.5826/8 o výmere 334 m² vytvorená GP č.18-90-52/2011 na oddelenie pozemkov pre dlhodobý nájom (ktorý je Prílohou č.1 tejto zmluvy) a na nej sa nachádzajúca terasa
- parc.č. 5827 o výmere 1037 m², zastavané plochy a nádvoría,
- stavba na parc.č. 5827 s.č. 1135 vrátane tribúny,
- všetky súčasti, ktoré sa na uvedených parcelách nachádzajú (cesty, chodníky a spevnené plochy)
- rozmetáč hnojiva, prevzdušňovač pôdy, krovinorez HUSQARNA, postrekovač JOLLY sektorový, postrekovač elektrický 120 lt., kosačka vretenová, vozík posypový ihrisko a plotostrih HE 700 LASE7 (ďalej len „predmet nájmu“).

Článok II.

Podmienky nájmu

1. Nájomca prevezme predmet nájmu uvedený v Čl.I., ods.2. od prenajímateľa na základe protokolu o odovzdaní a prevzatí majetku, a zaväzuje sa ho užívať riadne, v súlade s účelom uvedeným v Čl.III. tejto zmluvy. Nájomca je povinný predmet nájmu chrániť pred akýmkoľvek poškodením alebo zničením a vrátiť predmet nájmu podľa Čl.I., ods.2. tejto zmluvy prenajímateľovi ku dňu ukončenia tohto zmluvného vzťahu, resp. doby nájmu v užívania schopnom stave s prihliadnutím na bežné opotrebenie. Nájomca pozná stav predmetu nájmu.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že nájomca bude vykonávať bežnú údržbu a opravy predmetu nájmu, a uhrádzať náklady s tým spojené, s prihliadnutím na ods.16. tohto článku. Nájomca bude každú údržbu a opravu evidovať v „Knihe údržby a opráv“, kde uvedie dátum, rozsah a uhradenú cenu. Kniha údržby a opráv bude kontrolovaná prenajímateľom každoročne k 20.12. Nájomca bude na vlastné náklady vykonávať odborné prehliadky potrebné na prevádzku budov. V prípade, že nájomca nebude na vlastné náklady vykonávať bežnú údržbu, opravy predmetu nájmu a odborné prehliadky potrebné na prevádzku budovy bude povinný uhradiť prenajímateľovi v plnej výške náklady súvisiace s ich vykonaním do 60 dní od splatnosti faktúry doručenej nájomcovi prenajímateľom. V opačnom prípade môže prenajímateľ od zmluvy odstúpiť“
3. Nájomca nie je oprávnený vykonávať akékoľvek investície na predmete nájmu, alebo akékoľvek technické zhodnotenie (napr. modernizáciu, rekonštrukciu, nadstavbu, prístavbu, vstavbu) bez predchádzajúceho schválenia prenajímateľa (mestským zastupiteľstvom) vo forme písomného dodatku. Podkladom pre rozhodnutie prenajímateľa je predloženie príslušnej dokumentácie s rozpočtom, pokiaľ pôjde o investíciu alebo technické zhodnotenie, ktoré si vyžaduje vypracovanie potrebnej dokumentácie.
4. Nájomca sa zaväzuje na predmete nájmu vybudovať nasledovné investície a technické zhodnotenie :
 - do 31.12.2012 – rekonštrukcia a prístavba objektu stavby do výšky minimálne 495 805,49 eur vrátane DPH v rozsahu podľa predloženej dokumentácie (projekt a rozpočet), ktorá je Prílohou č.2 tejto zmluvy

Po každej zrealizovanej investícii alebo technickom zhodnotení na predmete nájmu sa nájomca zaväzuje predložiť prenajímateľovi zaradenie vybudovanej investície alebo technického zhodnotenia do svojho účtovníctva, ako aj spôsob ich odpisovania z účtovnej evidencie nájomcu, a to najneskôr do konca účtovného obdobia v ktorom boli investície alebo technické zhodnotenie vybudované.

Handwritten signature

Nájomca má právo odpisovať zrealizované investície a technické zhodnotenie nehnuteľností vybudované na majetku prenajímateľa. Po ukončení odpisovania sa nájomca zrealizované investície a technické zhodnotenie nehnuteľností vybudované na majetku prenajímateľa zaväzuje ako darca darovať v nulovej zostatkovej hodnote prenajímateľovi, a tento sa ich ako obdarovaný zaväzuje prijať.

V prípade predčasného skončenia nájmu prenajímateľ odkúpi zrealizované investície a technické zhodnotenie vybudované na majetku prenajímateľa v dohodnutej sume, max. do výšky zostatkovej ceny investície alebo technického zhodnotenia.

V prípade predčasného skončenia nájmu v dôsledku porušenia zmluvy nájomcom, sa nájomca zrealizované investície a technické zhodnotenie nehnuteľností vybudované na majetku prenajímateľa zaväzuje ako darca darovať v nulovej zostatkovej hodnote prenajímateľovi, a tento sa ich ako obdarovaný zaväzuje prijať.

5. Nájomca zodpovedá za vytvorenie podmienok bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci pre zamestnancov a osoby zdržujúce sa na predmete nájmu, v zmysle ust. § 6 zákona č. 124/2006 Z.z. o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov. Nájomca sa zaväzuje, že na predmete nájmu bude dodržiavať aj ostatné všeobecne záväzné právne predpisy za účelom zaistenia bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci. Nájomca taktiež v zmysle ust. § 6 ods. 2 zákona č. 314/2001 Z.z. o ochrane pred požiarimi v znení nesk. predpisov zodpovedá za ochranu pred požiarimi predmetu nájmu, zabezpečujúc plnenie povinností na zaistenie ochrany pred požiarimi v zmysle ust. § 4, 5, 6, 7, 8, zákona č. 314/2001 Z.z. o ochrane pred požiarimi v znení nesk. predpisov okrem ust. § 4 písm. d), l), m), ust. § 5 písm. a), f), h) tohto zákona. Tým nie sú dotknuté ostatné povinnosti nájomcu v súlade s príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi, najmä zákonom č. 314/2001 Z.z. a vyhl. č. 121/2002 Z.z. o požiarnej prevencii. Prenajímateľ je oprávnený na predmete nájmu kontrolovať dodržiavanie podmienok ochrany pred požiarimi a bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci zo strany nájomcu.

6. Nájomca sa zaväzuje v plnom rozsahu prihlásiť k odberu médií u príslušných dodávateľov (voda, elektrina, plyn a i.) dňom účinnosti tejto zmluvy. Za týmto účelom je prenajímateľ povinný poskytnúť nájomcovi všetku potrebnú súčinnosť. Prenajímateľ sa zaväzuje, že bude uhrádzať nájomcovi skutočné náklady na médiá max. do výšky 30 000 eur vrátane DPH ročne nasledovne : Nájomca po uhradení faktúr za dodávku médií vystaví prenajímateľovi faktúru, ktorou prefakturuje zaplatenú sumu. Prílohou prefakturovania budú kópie zaplatených faktúr vystavených dodávateľmi médií. Prenajímateľ túto sumu uhradí nájomcovi v termíne do 8 dní, od doručenia faktúry, max. do výšky 30 000 eur ročne. V prípade, že skutočné ročné náklady na médiá budú nižšie ako 30 000 eur, je nájomca povinný rozdiel prenajímateľovi vrátiť.

7. Nájomca je povinný si zabezpečiť na vlastné náklady likvidáciu a odvoz odpadu. Nájomca je povinný zmluvne si zabezpečiť prenájom odpadových nádob a udržiavať poriadok a čistotu v okolí odpadových nádob.

8. Nájomca nie je oprávnený prenechať predmet nájmu do ďalšieho nájmu inej osobe, s výnimkou krátkodobého nájmu najviac v trvaní desať dní v kalendárnom mesiaci s tým istým nájomcom, a taktiež nie je oprávnený umožniť bezodplatné užívanie predmetu nájmu inému napr. na základe zmluvy o združení, zmluvy o tichom spoločenstve alebo z dôvodu spoločného podnikania, s výnimkou vykonávania športovej činnosti športových klubov, oddielov a obdobných organizácií vykonávajúcich športové aktivity v predmete nájmu.

9. Nájomca sa zaväzuje poistiť predmet nájmu proti živelným pohromám.

Handwritten signature

10. Nájomca je povinný umožniť prenajímateľovi prístup na predmet nájmu za účelom kontroly, či nájomca užíva predmet nájmu v zmluve dohodnutým spôsobom.

11. Nájomca je taktiež povinný umožniť prenajímateľovi prístup na predmet nájmu za účelom vykonania prác na odvrátenie hroziaceho nebezpečenstva.

12. Nájomca je povinný bez zbytočného odkladu písomne oboznámiť prenajímateľa s každou zmenou týkajúcou sa jeho identifikačných údajov, inak zodpovedá za škodu, ktorá prenajímateľovi nesplnením tejto povinnosti vznikla.

13. Nájomca berie na vedomie a súhlasí s tým, že prenajímateľ nezodpovedá žiadnym spôsobom a v žiadnom rozsahu za škody, ktoré vzniknú tretím osobám a na ich majetku na predmete nájmu alebo ktoré vzniknú na predmete nájmu ako dôsledok vandalizmu tretích osôb.

14. Nájomca sa zaväzuje, pokiaľ mu to umožnia vopred naplánované vlastné aktivity, na základe písomnej požiadavky Slovenského futbalového zväzu (ďalej len SFZ) doručenej záujemcom najmenej 7 dní vopred, v termínoch uvedených v požiadavke, poskytnúť SFZ futbalové ihrisko s umelým trávnikom za účelom využitia hracej plochy pre reprezentačné výbery SR, príp. iné výbery organizované SFZ, a to bezodplatne až do momentu, keď suma takto poskytnutých služieb podľa cenových sadzieb nájomcu sa vyrovná výške dotácie 66.387,84 € (2 000 000,-Sk). Za týmto účelom je nájomca povinný bezodplatne poskytnúť SFZ všetku vyžadanú súčinnosť, najmä vlastné priestory a viesť o bezodplatne poskytnutých službách samostatnú evidenciu.

15. Nájomca poskytne predmet nájmu školám a školským zariadeniam, ktoré majú sídlo v meste Piešťany bezodplatne, pokiaľ to nenaruší vlastnú športovú činnosť nájomcu.

16. Nájomca sa zaväzuje, že zachová atletickú dráhu s diaľkársym sektorom a umožní TJ Družba Piešťany bezplatne prístup a užívanie atletickej dráhy a diaľkárskeho sektora v čase od 8.00 hod. do 20.00 hod. denne s tým, že zabezpečí jej údržbu a prevádzkyschopnosť. Nájomca sa zaväzuje vypracovať harmonogram športových podujatí konaných na predmete nájmu na obdobie nadchádzajúcich 30 dní, ktorý odovzdá TJ Družbe Piešťany v priebehu predchádzajúceho kalendárneho mesiaca. Ďalšie náležitosti si zmluvné strany, nájomca a TJ Družba Piešťany, dohodnú v zmluve o výpožičke.

Prenajímateľ sa zaväzuje, že bude uhrádzať nájomcovi skutočné náklady na údržbu atletickej dráhy s diaľkársym sektorom do výšky 1 000 eur ročne vrátane DPH nasledovne : nájomca po uhradení faktúr za údržbu dráhy vystaví prenajímateľovi faktúru, ktorou prefakturuje zaplatenú sumu. Prílohou tejto faktúry budú kópie zaplatených faktúr vystavených dodávateľmi. Prenajímateľ túto sumu uhradí nájomcovi v termíne do 8 dní od doručenia faktúry do výšky 1 000 eur ročne vrátane DPH.

17. Nájomca sa zaväzuje, že pri opravách a investíciách nebude požadovať finančnú spoluúčasť prenajímateľa.

Článok III. Účel nájmu

Prenajímateľ touto zmluvou prenecháva nájomcovi k užívaniu majetok, označený v čl. I. ods.2. tejto zmluvy, za účelom športovej činnosti, v prospech rozvoja a na podporu športu, najmä futbalu, a s tým spojené ďalšie činnosti, tiež za účelom jeho ochrany, starostlivosti, opravy, údržby, rekonštrukcie a prevádzkovania.

Článok IV. Nájomné

Nájomné za predmet nájmu je dohodnuté vo výške 33,19 eur/rok. (slovom tridsaťtri 19/100 euro ročne). Nájomné bude splatné do 15.3. bežného kalendárneho roka na účet prenajímateľa s uvedením VS, ktorým je číslo tejto zmluvy.

Nájomné za rok 2011 vo výške 5,53 eur je splatné do 30.11.2011.

Nájomca bude prenajímateľovi uhrádzať nájomné za podmienok dohodnutých v tejto zmluve bez vystavovania faktúr prenajímateľom.

Dohodnuté ročné nájomné je bez DPH. V prípade, že sa Mesto Piešťany stane platiteľom DPH bude k uvedenej sume ročného nájomného uplatnená DPH v zmysle platnej právnej úpravy.

Výška ročného nájomného je každoročne upravovaná na základe uplatnenia priemerného ročného inflačného indexu za predchádzajúci kalendárny rok oznamovaného Štatistickým úradom Slovenskej republiky a to tak, že výška základného dohodnutého nájomného sa každoročne upraví pripočítaním súčinu priemerného ročného inflačného indexu za predchádzajúci rok a základného dohodnutého nájmu.

Výška ročného nájomného, upravená o mieru inflácie, bude nájomcovi oznámená písomne.

Ak sa nájomca dostane do omeškania s platením nájomného, je povinný za každý deň omeškania, uhradiť prenajímateľovi úrok z omeškania vo výške v zmysle platných právnych predpisov.

Článok V. Doba nájmu

Doba nájmu je dohodnutá na dobu určitú do 30.9.2041.

Článok VI. Skončenie nájmu

1. Nájom sa skončí uplynutím doby, na ktorú sa dojednal.

2., Nájom sa skončí dohodou zmluvných strán, pričom túto dohodu musí schváliť Mestské zastupiteľstvo mesta Piešťany, inak je neplatná.

3. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade akéhokoľvek porušenia zmluvy nájomcom, je prenajímateľ povinný na základe písomnej výzvy, vyzvať nájomcu na dodržiavanie zmluvy. Ak nájomca do 60 dní od doručenia výzvy tak neučiní, má prenajímateľ právo od zmluvy odstúpiť, pričom zmluva sa ruší odo dňa doručenia odstúpenia nájomcovi. Toto odstúpenie musí schváliť Mestské zastupiteľstvo mesta Piešťany.

Článok VII. Doručovanie písomností

Nájomca berie na vedomie a súhlasí s tým, že písomnosti týkajúce sa nájomného vzťahu podľa tejto zmluvy doručené poštou sa pokladajú za doručené priamo do vlastných rúk, i keď táto

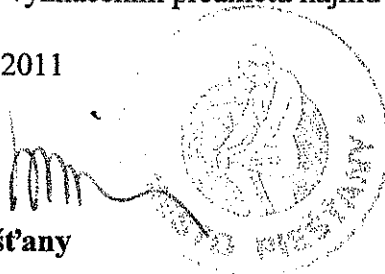
zásielka bude prenajímateľovi vrátená ako zásielka nájomcom neprevzatá. Obdobne to platí pri doručovaní poštových zásielok prenajímateľovi. Zmluvné strany sa dohodli, že uvedené písomnosti zo strany prenajímateľa budú doručované na adresu nájomcu uvedenú v obchodnom registri a zo strany nájomcu na adresu prenajímateľa uvedenú v tejto zmluve.

Článok VIII. Záverečné ustanovenia

1. Vzťahy touto zmluvou neupravené sa riadia príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka .
2. Zmluvné strany sa dohodli, že predmet nájmu sa odovzdá písomným protokolom po podpise zmluvy, kde bude opísaný technický stav, vrátane fotografickej dokumentácie, a určí sa zodpovedná osoba za prenajímateľa na kontrolu prenajatého predmet nájmu. Po ukončení nájmu prevezme prenajímateľ od nájomcu predmet nájmu v prevádzkyschopnom stave zhodnotený o vybudované investície a technické zhodnotenie na základe písomného protokolu.
3. Nájomca sa zaväzuje doplniť Dozornú radu P.F.K., a.s. o dvoch poslancov Mestského zastupiteľstva mesta Piešťany.
4. Zmluvné strany sa dohodli na písomnej forme právnych úkonov. Zmeny a dodatky k tejto zmluve musia mať písomnú formu, musia byť číslované a musia byť podpísané oprávnenými zástupcami zmluvných strán, po predchádzajúcom schválení mestským zastupiteľstvom.
5. Táto zmluva sa vyhotovuje v šiestich právne rovnocenných vyhotoveniach, z ktorých štyri obdrží prenajímateľ a dve nájomca.
6. Zmluvné strany prehlasujú, že túto zmluvu uzavreli na základe skutočnej, slobodnej a vážnej vôle, prejavenej určito a zrozumiteľne a na znak súhlasu s jej obsahom túto zmluvu vlastnoručne podpísali. Zmluvné strany súčasne vyhlasujú, že ich zmluvná voľnosť nie je obmedzená a že zmluva sa uzatvára nie v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok.
7. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu oboch zmluvných strán a účinnosť dňom 1.11.2011.
8. Táto nájomná zmluva bola schválená uzn. MsZ č.139/2011/F zo dňa 20.10.2011.
9. Nedeliteľnou súčasťou tejto zmluvy sú :
Príloha č.1 – GP č.18-90-52/2011
Príloha č.2 – Projekt a rozpočet podľa čl.II. ods.4. tejto zmluvy
Mapový podklad s vyznačením predmetu nájmu

V Piešťanoch 26.10.2011

Mesto Piešťany
Ing. Remo Cicutto
primátor mesta Piešťany



Piešťanov
26.10.2011
P.F.K., a.s.
Karel Balgach
predseda predstavenstva
Dopravný podnik Slovenskej republiky
IČO: 46 230 963, DIČ: 2023290170
IČ DPH: SK2023290170
OR OS Trnava, Odd.: Sa, VI.č.: 10566/T

N á v r h

Dodatok č.1 K ZMLUVE O NÁJME Č.3621105 uzatvorenej dňa 28.10.2011

I. Zmluvné strany

1. MESTO PIEŠŤANY

zastúpený: Ing. Remo Cicutto, primátor
Nám. SNP č.3, 921 45 Piešťany
IČO : 612031
DIČ : SK2020537893
Bankové spojenie: VÚB Piešťany, č.ú. : 34028-212/0200
(ďalej len prenájomca)

2. P.F.K., a.s.

zastúpený: Khalil Belmechri, predseda predstavenstva
Dopravná 19 , 921 01 Piešťany
IČO: 46 230 963
DIČ : 2023290170
IČ DPH : SK 2023290170
Bankové spojenie : UniCredit Bank Slovakia, a.s., č.ú.:1137888009/1111
Zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Trnava, Oddiel : Sa, vložka č.: 10566/T
(ďalej len nájomca)

II. Predmet úpravy

1. Prenajímateľ a nájomca sa ako zmluvné strany Zmluvy o nájme č.3621105 uzatvorenej dňa 28.10.2011 (ďalej len „zmluva“) dohodli, že sa Čl. II. ods.4. tejto zmluvy mení nasledovne :

Čl. II. ods. 4. :

- vypúšťa sa text :

Nájomca sa zaväzuje na predmete nájmu vybudovať nasledovné investície a technické zhodnotenie :

- do 31.12.2012 – rekonštrukcia a prístavba objektu stavby do výšky minimálne 495 805,49 eur vrátane DPH v rozsahu podľa predloženej dokumentácie (projekt a rozpočet), ktorá je Prílohou č.2 tejto zmluvy

- a nahrádza sa textom v znení :

Nájomca sa zaväzuje na predmete nájmu vybudovať nasledovné investície a technické zhodnotenie :

- rekonštrukcia a prístavba objektu stavby do výšky minimálne 495 805,49 eur vrátane DPH v rozsahu podľa predloženej dokumentácie (projekt a rozpočet), ktorá je Prílohou č.2 tejto zmluvy do 10-tich rokov od vydania právoplatného stavebného povolenia, ktoré bude vydané najneskôr do rokov od účinnosti tohto dodatku.

III. Záverečné ustanovenia

1. Zmeny a úpravy tohto dodatku môžu byť vykonané len po vzájomnej dohode zmluvných strán v písomnej forme.
2. Tento dodatok bol schválený uznesením Mestského zastupiteľstva mesta Piešťany č. zo dňa
3. Zmluvné strany prehlasujú, že si dodatok pred jeho podpisom prečítali, dodatok bol uzatvorený po vzájomnom prerokovaní, je výrazom ich skutočnej, slobodnej, vážnej a určitej vôle, obsahu riadne porozumeli a na znak súhlasu s obsahom ho podpisujú štatutárni zástupcovia zmluvných strán.
4. Tento dodatok je vyhotovený v šiestich právne rovnocenných vyhotoveniach, z ktorých štyri vyhotovenia obdrží prenajímateľ a dve vyhotovenie nájomca.
5. Tento dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpisu štatutárnymi zástupcami zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia v zmysle ust. § 47a ods. 1 zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov.

V Piešťanoch

V Piešťanoch

Prenajímateľ

Nájomca

.....
Mesto Piešťany
Ing. Remo Cicutto
Primátor mesta

.....
P.F.K., a.s.
Khalil Belmechri
predseda predstavenstva